

降臨後第五主日

二等 綠色

上愛天主如我們的父，下愛衆人如我們的兄弟，這便是基督徒應守的法令。凡為一個天主的子女，總不該任自己入於仇恨，卻該以德報怨；即使遭受迫害時，也該如基督為愛主愛人之故、接受窘難。這個愛德極為重要：尤其是在每主日基督團體的集合中，為參加彌撒的聖祭（福音）。因為我們欲妥善地結合於基督與聖教的聖祭中，必須具有對我們兄弟的愛德。我們若不愛他們，便算不愛基督，並不是屬祂的人。就是說的：我們雖然參與彌撒，決不會為天主喜悅，也不配許入祂的聖殿中（領主詠）。

詠 26 : 7,9 ; 1

Exáudi, Dómine, vocem meam, qua clamávi ad te: adiutor meus esto, ne derelínquas me neque despícias me, Deus, salutáris meus. Dóminus illuminátio mea et salus mea, quem timébo? Glória Patri

Deus, qui diligéntibus te bona invisibília præparásti: infúnde córdibus nostris tui amóris afféctum; ut te in ómnibus et super ómnia diligéntes, promissiónes tuas, quæ omne desidérium súperant, consequámur. Per Dóminum nostrum.

伯前 3 : 8-15

Caríssimi: Omnes unánimes in oratióne estóte, compatiéntes, fraternitátis amatóres, misericórdes, modésti, húmiles: non reddéntes malum pro malo, nec maledíctum pro maledícto, sed e contrário benedicéntes: quia in hoc vocáti estis, ut benedictiónem hereditáte possideátis. Qui enim vult vitam

進臺詠

上主啊！我向祢呼籲，求祢垂聽我的號聲；救我的天主啊！祢向來就是我的助佑，求祢莫要遠離我，也不要捨棄我。——上主是我的光明，是我的救護，我還畏懼誰呢？——光榮歸於父.....

集禱經

天主，祢為愛祢的人們、預備了肉眼所未曾見過的福樂；求祢在我們心下灌入愛祢的熱情，使我們能愛祢於萬事之中，和在萬有之上，以膺受祢出乎我們望外的恩許。因我們主.....

書信

摯愛的弟兄們：你們都要在祈禱上一心一意，彼此同情，沉愛衆弟兄，存心仁慈、溫和、謙遜。不要以惡報惡，以罵還罵；相反的，要向人祝福，因為你們是為了承繼真福而蒙召的。「誰願意愛惜生命，並過幸福的日子，要

diligere et dies vidére bonos, coérceat linguam suam a malo, et lábia eius ne loquántur dolum. Declínet a malo, et fáciat bonum: inquírat pacem, et sequátur eam. Quia óculi Dómini super iustos, et aures eius in preces eórum: vultus autem Dómini super faciéntes mala. Et quis est, qui vobis nóceat, si boni æmulatóres fuéritis? Sed et si quid patímini propter iustítiam, beáti. Timórem autem eórum ne timuéritis: et non conturbémini. Dóminum autem Christum sanctificáte in córdibus vestris.

詠 83 : 10 , 9

Protéctor noster, áspice, Deus, et réspice super servos tuos. Dómine, Deus virtútum, exáudi preces servórum tuórum.

詠 20 : 1

Allelúia, allelúia. Dómine, in virtúte tua lætábitur rex: et super salutáre tuum exsultábit veheménter. Allelúia.

瑪 5 : 20-24

In illo témpore: Dixit Iesus discíplis suis: Nisi abundáverit iustítia vestra plus quam scribárum et pharisæórum, non intrábitis in regnum cœlórum. Audístis, quia dictum est antíquis: Non occídes: qui autem occíderit, reus erit iudício. Ego autem dico vobis: quia omnis, qui iráscitur fratri suo, reus erit iudício. Qui autem díxerit fratri suo, raca: reus erit concílio. Qui autem díxerit, fátue: reus erit gehénnæ ignis. Si ergo offers

抑制他的舌，莫說惡言，抑制他的唇，莫說詭話。要棄惡為善，尋求和平，一心追覓。因為上主的双目垂視義人，祂的双耳俯聽他們的祈求。上主的面敵視作惡的人。」你們若熱心行善，誰還能損害你們呢？你們若為正義遭受痛苦、便是有福的！不要畏懼他們的恐嚇，不要心慌意亂，却在你們心中頌揚主耶穌基督的至聖吧！

臺階詠

天主、我們的保護者啊！求祢垂顧，並注視祢的衆僕。——上主、萬軍的天主啊！求祢俯聽祢衆僕的祈禱。

亞肋路亞

亞肋路亞，亞肋路亞。上主啊！祢的被選者必因祢的權能歡愉，因祢的救助、他是如何的喜悅！亞肋路亞。

福音

那時候、耶穌向祂的門徒們說：「我告訴你們：你們的義德若不過經師和法利塞人的義德，你們不能進天國。你們聽到對古人說：『不可殺人，誰殺了人，要受審判。』而我對你們說：誰向弟兄發怒，要受審判；誰罵弟兄『笨伯』，要受『議會』的審判；誰罵弟兄『瘋子』，要受地獄的火刑。所以、你把禮物獻上祭臺時，

munus tuum ad altáre, et ibi recordátus fúeris, quia frater tuus habet áliquid advérsum te: relínque ibi munus tuum ante altáre et vade prius reconciliári fratri tuo: et tunc véniens ófferes munus tuum.

詠 15 : 7,8

Benedícam Dóminum, qui tribuit mihi intelléctum: providébam Deum in conspéctu meo semper: quóniam a dextris est mihi, ne commóvear.

Propitiáre, Dómine, supplicatióibus nostris: et has oblatiões famulórum famularúmque tuárum benígnus assúme; ut, quod sínguli obtulérunt ad honórem nóminis tui, cunctis proficiat ad salútem. Per Dóminum nostrum.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui cum unigénito Fílio tuo et Spíritu Sancto unus es Deus, unus es Dóminus: non in uníus singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spíritu Sancto sine differentia discretiónis sentímus. Ut in confessiõe veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitas, et in maiestáte adorétur æquálitas. Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant

如果到了那裏、想起你的弟兄對你有怨，把你的禮物留在臺下，先去同你的弟兄和睦，然後再來獻禮物。」

信經

奉獻詠

我將感謝教導我的上主；我時常將上主置於我目前，我不動不移，因為祂在我的右邊。

密禱經

主，求祢憐聽我們的懇禱，惠納祢僕婢們的獻品，使他們各自為光榮祢聖名所獻的禮物，供助大眾獲得救恩。因我們主……

聖三頌謝詞

主、至聖的父、全能永生的天主，我們時時處處頌謝祢，實在是正義而必須的，屬於我們天職，也為我們的得救。祢與祢的獨生子及聖神，只是一個天主，一個主；不是單獨的一位，而是三位的一體。因為我們依照祢的啟示相信祢的榮福，我們無區別地也同樣確認祢的聖子，也同樣確認聖神共享這個光榮。為此，我們明認聖三真實而永生的天主性：論位，我們敬拜聖三的各一；論體，我們敬拜聖三的無二；論尊榮，我們敬拜聖三的均等。這聖三的尊榮，是眾天使和總領天使們，普知天使和熾愛天神們所虔誠歌頌

clamáre cotídie, una voce dicéntes:

詠：26 4

Unam pétii a Dómino, hanc requíram:
ut inhábitem in domo Dómini
ómnibus diébus vitæ meæ.

Quos coelésti, Dómine, dono satiásti:
præsta, quæsumus; ut a nostris
mundémur occúltis et ab hóstium
liberémur insídiis. Per Dóminum
nostrum.

的；他們日復一日，永不休止地
同聲高呼唱：

領主詠

有一件事，我曾請求上主，我仍
切求這事：就是我一生日日住在
上主的殿裡。

領後經

主，祢既賞賜了我們飽享祢的天
恩，求祢洗去我們隱蔽不明的過
惡，並救拔我們脫於仇敵的謀害。
因我們主……